



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 12 ноември 2013 г.  
(OR. en)**

**14993/13  
ADD 1**

**PV/CONS 50  
AGRI 668  
PECHE 460**

**ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

---

Относно: **3265-о** заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
(Селско стопанство и рибарство) проведено в Люксембург на 17  
октомври 2013 г.

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

Точки "А" (док. 14828/13)

1. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1184/2006 на Съвета и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета [първо четене] (ЗА + И)..... 3
2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение (ЕО) № 2004/585 на Съвета [първо четене] (ЗА + И)..... 5
3. Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар, на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване и на Директива 2007/14/ЕО на Комисията за определяне на подробни правила за прилагането на определени разпоредби от Директива 2004/109/ЕО [първо четене] (ЗА)..... 8
4. Изменения от страна на Европейския парламент на позицията на Съвета по проектобюджета за 2014 г. .... 8

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **1. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1184/2006 на Съвета и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета [първо четене] (ЗА + И)**

– Приемане

а) на позицията на Съвета на първо четене

б) на изложението на мотивите на Съвета

док. 14668/13 CODEC 2246 PECHE 443

+ ADD 1

+ ADD 2

док. 5/13 PECHE 306 CODEC 1683

+ COR 1 (fr, nl)

+ COR 2 (sv)

+ REV 1 (nl)

+ ADD 1 REV 1

одобрено от Корепер, I част, на 16.10.2013 г.

Съветът одобри позицията си на първо четене в съответствие с член 294, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 42 и член 43, параграф 2 от ДФЕС).

### **Изявление на Европейския парламент и на Съвета**

**относно правилата за контрол в областта на проследяването на продукти и информацията за потребителите**

„В контекста на последващите действия във връзка с реформата на регламента относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури Европейският парламент и Съветът приканват Европейската комисия да им представи предложение за изменение на регламента относно контрола (Регламент № 1224/2009). Това изменение следва да отчита необходимостта от регламентиране на предоставянето на информация относно вида на риболовните съоръжения по отношение на продукти, получени от улов на диви екземпляри.

Европейският парламент и Съветът приканват също Комисията да приеме своевременно необходимите изменения на Регламент за изпълнение (ЕС) № 404/2011 на Комисията, касаещи задължителната информация за потребителите, така че в него да бъдат взети предвид разпоредбите на настоящия регламент, регламента относно контрола, заедно с измененията му, и Регламент № 1169/2011 за предоставянето на информация за храните на потребителите.“

### **Изявления на Комисията**

**По член 35, параграф 1, буква д)**

„Комисията изразява несъгласие с изменението, внесено от юрист-лингвистите в член 42, параграф 1, буква д) от текста на политическото споразумение, постигнато на неофициалната тристранна среща от 8 май 2013 г. по предложението на Комисията за регламент относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури (нов член 35, параграф 1, буква д) от документ 12005/13).

Позицията на Комисията е, че съгласно договореното по време на неофициалната тристранна среща от 8 май 2013 г., подходящата маркировка или етикетирание следва да указва датата на минимална годност, без всякакви други определения, за всички продукти от риболов и аквакултури, посочени в член 42, параграф 1 (нов член 35, параграф 1 от документ 12005/13), които се предлагат за продажба на крайния потребител. Въвеждането на изреча „когато е уместно“ в края на член 42, параграф 1, буква д) (нов член 35, параграф 1, буква д) от документ 12005/13) ще породи правна несигурност и ще постави под заплахата постигането на целта за по-голяма прозрачност по отношение на потребителите.“

### **По член 35**

„Комисията изразява съжаление, че при споразумението помежду си двата законодателни органа са премахнали от предложението на Комисията задължението за посочване на „датата на улов“ и „датата на събиране“ съответно на продуктите от риболов и от аквакултури. Комисията смята, че тези дати предоставят съществена информация за потребителите. Посочването на датите на улов и на събиране е очевидно от полза за дребните селски стопани и рибари в Съюза и стимулира по-късите канали за дистрибуция на продуктите от риболов и аквакултури.

Комисията освен това изразява съжаление, че двата законодателни органа са премахнали от предложението на Комисията прилагането на някои задължения за етикетирание на консервираните и готовите продукти, например търговско наименование, начин на производство и произход. Комисията е на мнение, че тези изисквания отговарят на нарастващото обществено търсене на информация за съдържанието на консервираните и готовите продукти. Това е и съществен въпрос, свързан с доверието в производството на Съюза и стойността на това производство.

Комисията би искала да повтори отново, че посочените по-горе подобрения в областта на етикетиранието, които е предложила, няма да наложат никаква несъразмерна тежест на риболовната промишленост, тъй като се основават на съществуващите задължения за проследимост.,,

### **Изявление на Австрия**

**относно задължителната информация за потребителите, свързана с датата на минимална годност за пресните продукти от риболов**

„Австрия би желала да изрази загрижеността си във връзка с новата задължителна информация за потребителите, и по-специално данните относно датата на минимална годност, категорията съоръжения, използвани от рибарите, посочването на зоната на улов или производство, както и, що се отнася до риболова в сладки води, посочването на наименованието на водния обект, за които е вероятно да доведат до прекомерни ограничения и административна тежест за държавите членки и техните оператори (вж. също изявлението, представено от Франция, Германия, Испания, Белгия, Дания, Португалия, Гърция и Малта на 8 юли 2013 г.).

По-специално, Австрия би желала да изрази загриженост по повод задължителната информация за датата на минимална годност, съответно крайния срок на употреба, в член 42, параграф 1, буква д) в регламента за ООП при продуктите от риболов, които не са опаковани предварително. Датата на минимална годност/крайният срок на употреба не са надеждни данни за продуктите, които не са опаковани предварително, тъй като точността на тази информация зависи от вида опаковка и условията на съхранение. Поради тази причина не е възможно да се постигне стандартизирана форма на указване на очакваната трайност за риба, която не е опакована предварително.

Вследствие на това е много вероятно при търговията на дребно да се указва твърде кратка минимална годност/краен срок на употреба, което може да доведе до унищожаването на големи количества риба, тъй като потребителите биха предпочели да купуват продукти с по-продължителна минимална годност/краен срок на употреба. В този смисъл Австрия би желала да изтъкне инициативите на Съюза за намаляване на хранителните отпадъци. Освен това Австрия би искала да подчертае, че в регламент № 1169/2011 относно информацията за потребителите информацията относно алергените се изисква като единствената задължителна информация при храните, които не са опаковани предварително. Поради същата причина, а именно че е твърде трудно — или, както е в този случай, невъзможно — да бъдат установени другите компоненти на етикета.“

### **Изявление на Франция, Германия, Испания, Белгия, Дания, Португалия, Гърция и Малта**

#### **относно задължителната информация за потребителите**

„Франция, Германия, Испания, Белгия, Дания, Португалия, Гърция и Малта смятат, че новата задължителна информация за потребителите, и по-специално относно категорията съоръжения, използвани от рибарите, относно датата на минимална годност или посочването на зоната на улов или производство, както и, що се отнася до риболова в сладки води, посочването на наименованието на водния обект, не трябва да води до прекомерни ограничения и административна тежест за държавите членки и техните оператори.“

### **Изявление на Испания**

#### **по отношение на задължителната информация за потребителите относно използваните риболовни съоръжения**

„Испания смята, че новата задължителна информация за потребителите не следва да води до щети за риболовната промишленост, и по-специално изтъква, че задължението за включване на вида на риболовното съоръжение в тази информация не трябва да ощетява или дискриминира други разрешени от ЕС риболовни съоръжения, които се използват в съответствие с действащото общностно законодателство.“

## **2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение (ЕО) № 2004/585 на Съвета [първо четене] (ЗА + И)**

– Приемане

- в) на позицията на Съвета на първо четене
- г) на изложението на мотивите на Съвета  
док. 14669/13 CODEC 2247 PECHЕ 444  
+ ADD 1 REV 1  
+ ADD 2  
док. 12007/13 PECHЕ 307 CODEC 1684  
+ COR 1 (fr, nl)  
+ COR 2 (fr)  
+ REV 1 (cs)  
+ REV 2 (nl)  
+ ADD 1 REV 1

одобрено от Корепер, I част, на 16.10.2013 г.

Съветът одобри позицията си на първо четене в съответствие с член 294, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 43, параграф 2 от ДФЕС).

## **Изявление на Съвета** **относно многогодишните планове**

“Съветът се ангажира да работи с Европейския парламент и Комисията за разрешаване на междуинституционалните въпроси и постигане на съгласие относно бъдещи действия, които да зачитат правните позиции на Парламента и на Съвета, с цел да се улесни приоритетното разработване и въвеждане на многогодишните планове при условията на общата политика в областта на рибарството.

Освен това Съветът предлага да бъде създадена междуинституционална работна група, която да помогне за уточняването на най-подходящите бъдещи действия.“

## **Изявление на Европейския парламент и на Съвета относно събирането на данни**

„Европейският парламент и Съветът отправят искане към Комисията да ускори приемането на предложение за изменение на Регламент (ЕС) № 199/2008, за да може принципите и целите на събирането на данни, които са от първостепенно значение за подкрепата на реформираната обща политика в областта на рибарството и които са изложени в новия регламент за реформа на ОПОР, да бъдат приложени на практика възможно най-скоро.“

## **Изявления на Комисията**

### **По член 18**

„(по параграфи 1 и 3) Комисията подчертава, че предоставянето на правомощия на Комисията да приема мерките, изложени в съвместните препоръки на държавите членки, посредством актове за изпълнение или делегирани актове не може да засегне правото на преценка на Комисията да приема такива актове.

(по параграф 7) Фактът, че държавите членки с пряк управленски интерес могат да изготвят общи съвместни препоръки, не може да засегне изключителното право на инициатива на Комисията да представя предложения във връзка с общата политика в областта на рибарството.

(по параграф 8) В светлината на член 2, параграф 1 от ДФЕС не може да се тълкува, че параграф 8 автоматично — при липсата на друго законодателство на Съюза — дава разрешение на държавите членки да приемат правнообвързващи актове в област на изключителна компетентност на Съюза. Ако Комисията сметне, че тези актове са несъвместими с целите на общата политика в областта на рибарството, държавите членки следва да действат в съответствие с принципа на лоялно сътрудничество, за да отстранят всяка несъвместимост с правото на Съюза.“

### **По част VI и по-специално член 28, параграф 3**

„Разпоредбите на част VI относно външната политика не могат да засегнат валидността на решенията на Съвета, на указанията за водене на преговори, давани от Съвета на Комисията съгласно член 218 от ДФЕС, или на споразуменията, сключвани с трети държави или организации в съответствие с член 218 от ДФЕС.“

## **По член 47, параграф 2, втора част**

„Комисията подчертава, че системното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) противоречи на буквата и духа на Регламент (ЕС) № 182/2011 (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13). Прибягването до тази разпоредба трябва да произтича от конкретна необходимост за отклонение от принципното правило, че при липсата на становище Комисията може да приеме проект за акт за изпълнение. Тъй като това е изключение от общото правило, въведено с член 5, параграф 4, прибягването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „право на преценка“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и поради това да бъде мотивирано.“

## **Изявление на Франция, Германия, Полша, Дания, Белгия, Латвия, Португалия и Малта**

„Франция, Германия, Полша, Дания, Белгия, Латвия, Португалия и Малта припомнят, че държавите членки носят основната отговорност за определянето и управлението на националните системи за разпределяне на възможностите за риболов, и поради това смятат, че член 16а следва да се тълкува в този контекст.“

## **Изявления на Испания**

### **По член 2**

„Испания смята, че тъй като не е възможно да се постигне едновременно максимален устойчив добив за всички видове при смесен риболов, трябва да се търси равнище, което да осигури максимален добив от всички видове за всеки риболовен район, като популациите се поддържат в безопасни биологични граници.“

### **По член 10, параграф 1 и член 15, параграф 5**

„Испания отбелязва, че изключението *de minimis*, чиято горна граница се равнява на 5 % от общия годишен улов на видовете, подчинени на задължението за разтоварване на улова на сушата, следва да се прилага гъвкаво посредством различни проценти — по-високи или по-ниски от 5 % — в различните планове за управление, които ще бъдат одобрени към дадения момент.“

### **По член 15**

„Испания обръща внимание на сериозния стимул за незаконната търговия с улова на маломерна риба, произтичащ от задължението за разтоварване на сушата на този улов в Средиземно море и залива на Кадис. Поради това Испания ще изрази подкрепа за приемането на специални мерки в плановете за управление на тези риболовни райони, които в сега действащата правна рамка да водят до предотвратяване на въпросната незаконна търговия.“

### **По член 28**

„Испания потвърждава отново, че инвестициите на дружества от Съюза в трети държави представляват един от инструментите, чрез които се постигат целите на външната политика на ЕС в областта на рибарството, поради което те трябва да бъдат защитавани от институциите на Съюза.“

3. **Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар, на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване и на Директива 2007/14/ЕО на Комисията за определяне на подробни правила за прилагането на определени разпоредби от Директива 2004/109/ЕО [първо четене] (ЗА)**  
PE-CONS 37/13 EF 115 ECOFIN 439 DRS 107 CODEC 1296

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене и прие съответно изменения предложен акт съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: членове 50 и 114 от ДФЕС).

4. **Изменения от страна на Европейския парламент на позицията на Съвета по проектобюджета за 2014 г.**  
док. 14633/13 FIN 615 INST 529 PE-L 81  
одобрено от Корепер, II част, на 16.10.2013 г.

Съветът потвърди, че не би могъл да приеме всички приети от Европейския парламент изменения по отношение на бюджета на ЕС за 2014 г., в съответствие с член 314, параграф 4, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз.